

Dienstleistungen

Reinigungen
Gewindeabdichtungen
Oberflächenveredelung
Sonderkonstruktionen

Services

Nettoyages spéciaux
Filetages pré-enduits
Traitements de surface
Constructions spéciales

Services

Cleaning
Thread seals
Surface finishing
Special designs



Spezialreinigung – entfettet – ungeschmiert

Nettoyage spécial – dégraissé

Special cleaning – degreased – unlubricated



Anwendungsgebiet

Überall, wo eine spezielle Oberflächensauberkeit der medienberührten Teile benötigt wird, der Kunde aber sein eigenes Schmiermittel verwenden möchte.

Qualität

Oberflächen Sauberkeit
 < 33 mg/m² TOC gem. ASTM*
 G93, Level B.
 Jeder Auftrag ist rückverfolgbar;
 Montage und Prüfung im Reinraum.

*American Society for Testing and materials

Lieferumfang

- einzelverpackt in verschweissten PE-Beuteln
- Spezial-Etikett
- unmontiert d.h. lose Mutter und Klemmring

Wichtiger Hinweis

Die Teile sind grösstenteils ungeschmiert, einzelne Stellen müssen aus funktionstechnischen Gründen geschmiert werden.
 Vor der Montage müssen Mutter und Klemmring unbedingt mit einem geeigneten Schmiermittel geschmiert werden.

Sortiment

Verschraubungen und Ventile aus:
 - Messing M/G/CV
 - Edelstahl
 Andere Produkte auf Anfrage.

Bestellhinweis

SERTO-Produkte, die entfettet und ungeschmiert geliefert werden sollen, müssen bei der Bestellung klar mit der Erweiterung **US** nach der Materialnummer oder der Materialbezeichnung gekennzeichnet sein.

Beispiel: SO 51121-8-1/4 US
 oder 058.1101.170.US

Champ d'application

Tout usage nécessitant une propreté spécifique des pièces en contact avec les médias, là ou le client applique son propre lubrifiant.

Qualité

Propreté de surface
 < 33 mg/m² TOC selon ASTM*
 G93, Level B.
 Chaque commande est identifiable;
 montage et contrôle en salle blanche.

*American Society for Testing and materials

Livraison

- emballés individuellement dans des sachets PE soudés
- étiquettes spéciales
- non assemblé avec écrou et bague de serrage séparés

Indication importante

Les composants sont dans leur plus grande partie non lubrifiés, en raison de fonctionnalité certaines parties doivent être lubrifiées.
 Il est impératif de lubrifier l'écrou et la bague de serrage avant le montage avec un lubrifiant adapté.

Assortiment

Raccord et vannes en:
 - laiton M/G/CV
 - acier inoxydable
 Autres produits sur demande.

Référencement de commande

Les produits SERTO à fournir dégraissés et non lubrifiés sont à référencer dans la commande avec la mention **US** après le numéro matériel ou après la désignation du matériel.

exemple: SO 51121-8-1/4 US
 ou 058.1101.170.US

Application area

Wherever special surface cleanliness is required for parts that come into contact with the media, but where the customer wishes to use his own lubricant.

Quality

Surface cleanliness
 < 33 mg/m² TOC as per ASTM*
 G93, Level B.
 Every order is traceable; assembly and testing are done in the clean room.

*American Society for Testing and materials

Scope of supply

- individually packaged in heat-sealed PE bags
- special label
- not assembled, i.e. loose nut and compression ferrule

Important information

The parts are generally not lubricated, however certain points must be lubricated for optimal functioning.
 Prior to assembly, the nut and the compression ferrule must be lubricated with a suitable lubricant.

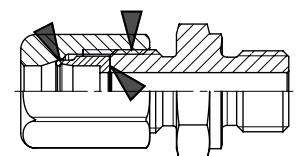
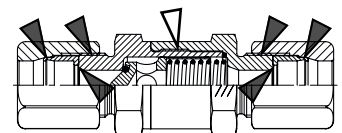
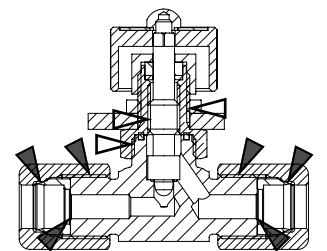
Product range

Unions and valves in:
 - brass M/G/CV
 - stainless steel
 Other products on request.

Ordering information

SERTO products which need to be supplied degreased and unlubricated must be clearly marked with **US** after the material number or the material description when ordering.

e.g.: SO 51121-8-1/4 US
 or 058.1101.170.US



▶ vor Installation schmieren
 à lubrifier avant l'installation
 lubricate before installation

▷ bereits mit AC 851-OX geschmiert
 déjà lubrifié avec AC 851-OX
 already lubricated with AC 851-OX

Spezialbehandlung für Einsatz mit Sauerstoff (öl- und fettfrei)

Traitement spécial pour utilisation sous oxygène (exempt d'huile et de graisse)

Special treatment for use with oxygen (oil- and grease-free)



Anwendungsgebiet

Rohrverbinder und Armaturen, die in Sauerstoffsystemen zum Einsatz gelangen, unterliegen hohen Sauberkeitsanforderungen. Speziell, was die Menge der Kohlenstoffverbindungen auf der Oberfläche (Öle u. Fette) betrifft. Derartige Verunreinigungen können sich sehr einfach und schnell selbst entzünden.

Qualität

Oberflächen Sauberkeit
< 33 mg/m² TOC gem. ASTM*
G93, Level B.

Jeder Auftrag ist rückverfolgbar;
Montage und Prüfung im Reinraum.

*American Society for Testing and materials

Lieferumfang

- einzelverpackt in verschweissten PE-Beuteln
- Spezial-Etikett
- einbaufertig vormontiert
- initial geschmiert

Schmierstoff

Spezialschmierstoff AC 851 OX,
getestet von der BAM*
(Details s. Kapitel 21)

* Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung

Sortiment

Verschraubungen und Ventile aus:
- Messing M/G/CV
- Edelstahl
Andere Produkte auf Anfrage.

Bestellhinweis

SERTO-Produkte, die öl- und fettfrei geliefert werden sollen, müssen bei der Bestellung klar mit der Erweiterung **OX** nach der Materialnummer oder der Materialbezeichnung gekennzeichnet sein.

Beispiel: SO 51121-8-1/4 OX
oder 058.1101.170.OX

Champ d'application

Les exigences de propreté des systèmes de raccordements et vannes utilisés dans des circuits d'oxygène sont très élevées, surtout en ce qui concerne le nombre des carbures en surface (huiles et graisses). De telles impuretés peuvent s'enflammer facilement et vite.

Qualité

Propreté de surface
< 33 mg/m² TOC selon ASTM*
G93, Level B.

Chaque commande est identifiable;
montage et contrôle en salle blanche.

*American Society for Testing and materials

Livraison

- emballés individuellement dans des sachets PE soudés
- étiquettes spéciales
- pré-monté et prêt au montage
- graissage initial

Lubrifiant

Lubrifiant spécial AC 851 OX,
testé du BAM*
(détails voir chapitre 21)

* Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung

Assortiment

Raccords et vannes en:
- laiton M/G/CV
- acier inoxydable
Autres produits sur demande.

Référencement de commande

Les produits SERTO à fournir exempt d'huiles et des graisses sont à référencer avec la mention **OX** après le numéro matériel ou la désignation du matériel.

Exemple: SO 51121-8-1/4 OX
ou 058.1101.170.OX

Application area

Tube connectors and valves which are used in oxygen systems have very high cleanliness requirements, especially in regard to carbon compounds on the surface (oils and greases). Such contamination could self-ignite very easily and very quickly.

Quality

Surface cleanliness
< 33 mg/m² TOC as per ASTM*
G93, Level B.

Every order is traceable; assembly and testing are done in the clean room.

*American Society for Testing and materials

Scope of supply

- individually packaged in heat-sealed PE bags
- special label
- pre-assembled, ready for installation
- initial lubrication

Lubricant

Special lubricant AC 851 OX,
tested by BAM*
(details see chapter 21)

* Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung

Product range

Unions and valves in:
- brass M/G/CV
- stainless steel
Other products on request.

Ordering information

SERTO products which need to be supplied oil- and grease-free must be clearly marked with **OX** after the material number or the material description when ordering.

e.g.: SO 51121-8-1/4 OX
or 058.1101.170.OX

Special cleaning for
OXYGEN



Spezialbehandlung – silikonfrei

Traitement spécial – sans silicone

Special treatment – silicone-free



Anwendungsgebiet

Rohrverbinder und Armaturen, die vornehmlich mit Farben und Lacken in Kontakt kommen, dürfen auf der medienberührten Oberfläche keine Silikonverbindungen aufweisen, da diese die Benetzung der Oberfläche verhindern.

Qualität

Oberflächen Sauberkeit
 < 33 mg/m² TOC gem. ASTM*
 G93, Level B.
 Jeder Auftrag ist rückverfolgbar;
 Montage und Prüfung im Reinraum.

* American Society for Testing and materials

Der gesamte Fertigungsprozess ist silikonfrei.

Lieferumfang

- einzelverpackt in verschweissten PE-Beuteln
- Spezial-Etikett
- einbaufertig vormontiert
- initial geschmiert

Schmierstoff

Wo notwendig, wird ein garantiert silikonfreier Schmierstoff verwendet.

Sortiment

Verschraubungen und Ventile aus:
 - Messing M/G/CV
 - Edelstahl
 Andere Produkte auf Anfrage.

Bestellhinweis

SERTO-Komponenten, die silikonfrei geliefert werden sollen, müssen bei der Bestellung klar mit der Erweiterung **SI** nach der Materialnummer oder der Materialbezeichnung gekennzeichnet sein.

Beispiel: SO 51121-8-1/4 SI
 oder 058.1101.170.SI

Champ d'application

Les raccords et vannes en contact avec des peintures et des lasures doivent être exempts de traces de silicone, qui empêcheraient le mouillage de la surface.

Qualité

Propreté de surface
 < 33 mg/m² TOC selon ASTM*
 G93, Level B.
 Chaque commande est identifiable;
 montage et contrôle en salle blanche.

* American Society for Testing and materials

Tout le processus de fabrication est exempt de silicone.

Livraison

- emballés individuellement dans des sachets PE soudés
- étiquettes spéciales
- prémonté et prêt au montage
- graissage initial

Lubrifiant

En cas de nécessité un lubrifiant libre de silicone est utilisé.

Assortiment

Raccords et vannes en:
 - laiton M/G/CV
 - acier inoxydable
 Autres produits sur demande.

Référencement de commande

Les composants SERTO à fournir exempts de silicone sont à référencer avec la mention **SI** après le numéro du matériel ou la désignation du matériel:

exemple: SO 51121-8-1/4 SI
 ou 058.1101.170.SI

Application area

Tube connectors and valves which primarily come into contact with paints and varnishes may not have any silicone compounds on the media-contacting surfaces because these would prevent wetting of the surfaces.

Quality

Surface cleanliness
 < 33 mg/m² TOC as per ASTM*
 G93, Level B.
 Every order is traceable; assembly and testing are done in the clean room.

* American Society for Testing and materials

The whole production process is silicone-free.

Scope of supply

- individually packaged in heat-sealed PE bags
- special label
- pre-assembled, ready for installation
- initial lubrication

Lubricant

Where necessary, a guaranteed silicone-free lubricant is used.

Product range

Unions and valves in:
 - brass M/G/CV
 - stainless steel
 Other products on request.

Ordering information

SERTO components which need to be supplied silicone-free must be clearly marked with **SI** after the material number or the material description when ordering.

e.g.: SO 51121-8-1/4 SI
 or 058.1101.170.SI



Vorbeschichtete Einschraubgewinde mit PTFE-Band umwickelt

Filetage pré enduits avec ruban en PTFE

Pre-coated threads with PTFE-tape



Anwendungsgebiet

Die Alternative zur Option CT, die PTFE-Band-Umwicklung, eignet sich speziell

- bei Temperaturen über +150 °C
- bei aggressiven Medien
- bei Dampf
- für reinen Sauerstoff

Qualität

Die Gewinde sind aus Gründen der besseren Haftung teilweise aufgerauht. Das 0.08 mm dicke PTFE-Band wird mind. 5x umwickelt wobei der erste Gewindegang frei bleibt.

Lieferumfang

- in Standardverpackungen
- einbaufertig vormontiert
- initial geschmiert

Sortiment

Komponenten mit konischen Aussengewinden aus:

- Messing M/G/CV
- Stahl

Andere Produkte auf Anfrage.

Bestellhinweis

SERTO-Produkte, die mit umwickelten Gewinden geliefert werden sollen, müssen bei der Bestellung klar mit der Erweiterung **CP** nach der Materialnummer oder der Materialbezeichnung gekennzeichnet sein.

Beispiel: SO 41121-8-1/4 CP
oder 018.1101.170.CP

Champ d'application

Une alternative à l'option CT, est le revêtement de PTFE, autorisant l'utilisation à

- des températures au dessus de +150 °C
- avec des médias agressifs
- avec de la vapeur
- avec de l'oxygène pur

Qualité

Pour une meilleure adhésion les filetages seront rendus partiellement rugueux. La bande PTFE de 0.08 mm d'épaisseur sera posée en cinq couches au moins, en laissant libre le premier tour de filetage.

Livraison

- en emballage standard
- prémonté, prêt au montage
- graissage initial

Gamme

Disponible avec les filetages extérieurs coniques pour:

- laiton M/G/CV
- acier

D'autres produits sur demande.

Référencement de commande

Les produits SERTO à livrer avec des filetages revêtus sont à référencer lors des commandes avec la mention **CP** après le numéro ou la désignation du produit.

exemple: SO 41121-8-1/4 CP
ou 018.1101.170.CP

Application area

As an alternative to the CT option, PTFE tape is especially suitable

- for temperatures above +150 °C
- for aggressive media
- for steam
- for pure oxygen

Quality

The threads are roughened for better adhesion. The 0.08mm thick PTFE tape is wrapped at least 5x, while keeping the first screw thread free.

Scope of supply

- in standard packaging
- pre-assembled, ready for installation
- initial lubrication

Product range

Components with tapered external thread:

- brass M/G/CV
- steel

Other products on request.

Ordering information

SERTO products which need to be supplied with wrapped threads must be clearly marked with **CP** after the material number or the material description when ordering.

e.g.: SO 41121-8-1/4 CP
or 018.1101.170.CP



Vorbeschichtete Gewinde mit Loctite 5061

Filetages pré enduits avec Loctite 5061

Pre coated threads with Loctite 5061



Durch vorbeschichtete Gewinde erreichen Sie eine optimale Abdichtung von konischen Aussengewinden.

Das wasserbasierte, nichthärtende und nichttoxische Gewindedichtmittel Loctite® 5061 wird maschinell aufgetragen. Auf diese Weise ist sichergestellt, dass die Dichtmasse gleichmäßig und direkt bei den potentiellen Leckagestellen im Gewindegrund und auf den Gewindeflanken aufgebracht wird. Dadurch wird optimal für höchste Dichtheit und Sicherheit gesorgt. Vorbeschichtete Gewinde von SERTO sind vielseitig einsetzbar.

- Dichtmittel Loctite® 5061 Dri-Seal®
- Montagefertig
- Umweltfreundlich
- Ungiftig, lösungsmittelfrei
- Sehr gute Medienbeständigkeit

Technische Daten *

- Chemische Basis: Polyacrylat wässrig, nicht härtend
- Temperatur: -50 °C bis +150 °C
- Druck (PN): 16 bar, andere Drücke möglich
- Justierbarkeit: 45° (DIN 30660)
- Einsatzmedien: Luft, Öl, Wasser (heiss, kalt)

Hinweis: Loctite® 5061 ist nicht geeignet für den Einsatz mit reinem Sauerstoff. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Händler.

*Die Angaben stammen vom Hersteller von Loctite® 5061. Änderungen sind vorbehalten. Die Klärung der Einsatztauglichkeit von beschichteten Gewinden der SERTO liegt in der Verantwortung des Konstrukteurs und muss vorgängig geprüft werden. SERTO lehnt jegliche Haftung ab.

Bestellhinweis

SERTO-Produkte, die mit beschichteten Gewinden geliefert werden sollen, müssen bei der Bestellung klar mit der Erweiterung **CT** nach der Materialnummer oder der Materialbezeichnung gekennzeichnet sein.

Beispiel: SO 51121-8-1/4 CT
oder 058.1101.170.CT

Avec des filetages déjà revêtus, vous atteignez une étanchéité optimale des filetages coniques mâles.

La couche d'étanchéité pour filetages Loctite® 5061, à base d'eau, élastique et non toxique, est appliquée à la machine. Ainsi, la matière assurant l'étanchéité s'applique de manière homogène et régulière directement aux endroits de fuites potentielles au fond et sur les flancs du filetage et elle assure ainsi une étanchéité et une sécurité optimales. Les filetages revêtus au préalable par SERTO permettent des utilisations variées.

- Couche d'étanchéité Loctite® 5061 Dri-Seal®
- Prêt au montage
- Respectueux de l'environnement
- Non toxique, exempt de solvants
- Très bonne résistance aux fluides

Caractéristiques techniques *

- Base chimique: Polyacrylate aqueux, non durcissant
- Température: -50 °C bis +150 °C
- Résistant à la pression: 16 bar, autres pressions possibles
- Possibilité de réglage: 45° (DIN 30660)
- Fluides admis: air, huile, eau (chaude, froide)

Remarque: Loctite® 5061 ne convient pas pour l'emploi avec de l'oxygène pur. Pour plus d'informations contactez votre distributeur.

*Les indications proviennent du producteur de Loctite® 5061. Sous réserve de modifications. La pertinence d'utilisation des filetages enduits par SERTO relève totalement de la responsabilité de l'utilisateur et doit être vérifiée au préalable. SERTO décline toute responsabilité.

Référencement de commande

Les produits SERTO à livrer avec des filetages enduits sont à référencer lors des commandes avec la mention **CT** après le numéro matériel ou la désignation du matériel.

exemple: SO 51121-8-1/4 CT
ou 058.1101.170.CT

With precoated threads you obtain optimal sealing of tapered outside threads.

The water-based, non-hardening, non-toxic sealing compound Loctite® 5061 is applied by machine. This assures that the sealing compound is applied evenly and directly at potential leakage points at the base and the flank of the thread, thus providing extreme leak-tightness and reliability. Precoated threads from SERTO may be used in a wide variety of applications.

- Loctite® 5061 Dri-Seal® Sealing Compound
- Ready for assembly
- Environmentally friendly
- Non-toxic, solvent-free
- Very good media resistance

Technical Data *

- Chemical base: Polyacrylate, aqueous, non-hardening
- Temperature: -50 °C to +150 °C
- Pressure (PN) 16 bar, others possible
- Adjustability: 45° (DIN 30660)
- Media: air, oil, water (hot, cold)

Note: Loctite® 5061 is unsuitable for use with pure oxygen. Further information can be obtained from your distributor.

*The data comes from the manufacturer of Loctite® 5061. These are subject to change without notice. Clarification of the suitability for use of coated threads from SERTO is the responsibility of the designer and must be carried out in advance. SERTO will accept no liability there after.

Ordering information

SERTO products which need to be supplied with coated threads must be clearly marked with **CT** after the material number or the material description when ordering.

e.g.: SO 51121-8-1/4 CT
or 058.1101.170.CT



Chemische Vernickelung für Messing

Nickelage chimique pour laiton

Chemical nickel plating for brass



Bei der chemischen Vernickelung ist im Gegensatz zum elektrolytischen Prozess der Nickelüberzug vollständig planparallel herstellbar.

Unabhängig von der Oberflächenform des Werkstückes stellt sich immer eine durchgehend gleichmässige Schichtdicke ein. Damit werden konstruktive Masse konstant nur um das Mass der Schichtstärke verändert.

Die chemische Vernickelung geht eine starke Verbindung mit dem Messing-Gefüge ein und ergibt so eine höchst dauerhafte Veredelung.

Für SERTO Verschraubungen bedeuten diese Eigenschaften:

- grössere Oberflächenhärte
- verbesserte Beständigkeit im Vergleich mit Messing gegen Korrosion, Abrieb und Verschleiss

Anwendungen

Praktisch alle SERTO-Produkte aus Messing lassen sich chemisch vernickeln.

Typische Einsatzgebiete sind Rohrleitungen in leicht aggressiver oder korrosiver Umgebung, z.B. mit Seewasser, leichten Säuren, Öl-/Luft-Gemische, Apparatebau für Labors mit DI-Wasser oder für Lebensmittel etc.

Wichtig!

Chemisch vernickelte Verschraubungen können im Einzelfall als günstigere Variante zu Edelstahl eingesetzt, jedoch keinesfalls als allgemeine Alternative betrachtet werden.

Jede Anwendung ist unter Berücksichtigung der Einsatzbedingungen (Druck, Medium, Temperatur, Umgebung, etc.) individuell abzuklären. Wir empfehlen bei Bedarf vorgängig eigene Tests durchführen oder sich unter Angabe der genauen Einsatzbedingungen an uns zu wenden.

Contrairement au procédé de nickelage électrolytique, le nickelage chimique assure une dépose uniforme du nickel (faces planes et parallèles) sur la pièce traitée.

L'épaisseur déposée est constante, indépendamment de la forme de la pièce. Ainsi, les dimensions se trouvent modifiées que de façon constante par de la couche du nickel de l'épaisseur.

Le nickelage chimique assure une liaison particulièrement stable avec la structure du laiton, et appuie une grande fiabilité du matériau.

En ce qui concerne les raccords SERTO, ces propriétés se traduisent par les caractéristiques suivantes:

- dureté en surface plus élevée
- meilleure résistance à la corrosion, à l'abrasion et à l'usure par rapport au laiton

Applications

Presque tous les produits SERTO en laiton peuvent être nickelés chimiquement.

Les domaines d'application typique sont les tuyauteries dans des milieux légèrement agressifs ou environnements corrosifs, p. ex. l'eau de mer, les acides faibles, les mélanges huile/air, les appareils de laboratoire avec l'eau déminéralisée ou pour les applications alimentaires, etc.

Important!

Dans certains cas d'application, les raccords nickelés peuvent représenter une variante plus économique que les alliages inoxydables. En revanche, ils ne peuvent en aucun cas être considérés comme une alternative globale.

Chaque utilisation devra donc tenir compte des conditions d'utilisation individuelles (pression, fluide, température, environnement, etc.). Il est conseillé d'effectuer, si nécessaire, des tests préalables, ou le cas échéant, de prendre contact avec nous, en indiquant de façon précise les conditions d'utilisation.

By contrast to the electrolytic nickel plating process, chemical nickel plating can be done completely plane-parallel.

Irrespective of the surface shape of the workpiece, a uniform plating thickness is always achieved over the entire surface. By that, the constructional dimensions will be changed only by the thickness of the plating layer.

The chemical nickel plating strongly bonds with the brass material structure and achieves a highly durable improvement.

For SERTO screwed joints these characteristics mean:

- higher surface hardness
- improved resistance against corrosion, abrasion and wear compared to brass

Applications

Practically all brass products of SERTO can be chemically nickel plated.

Typical areas of application are tubing in a slightly aggressive or corrosive environment, e.g. seawater, light acids, oil-air mixtures, laboratory apparatus manufacture for deionised water or for food etc.

Important!

Chemically nickel-plated tube unions can be used as a more favourable alternative to stainless steel in individual cases, but under no circumstances as a general alternative.

Each application has to be individually clarified under the conditions of operation (pressure, medium, temperature, environment, etc.). If necessary, we recommend to carry out own tests beforehand or to consult us with exact details of the operating conditions.

